

**ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.**

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, [www.virone.pl](http://www.virone.pl)

# VIRONE

**Model: DT-2, DT-2(GS)**

**PL| Elektroniczny programator czasowy z wyświetlaczem LCD**

**EN| Weekly digital timer with LCD display**

**DE| Elektronischer Timer mit LCD-Anzeige**



**PL| WAŻNE!**

*Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.*

*Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.*

*Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.*

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Nie przekraczaj maksymalnej mocy 1800W/8A.
9. Chroń programator przed dziećmi.

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:**

*Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.*

*Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.*

*Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.*

*Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.*

*Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.*

*Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).*

*Nie zwieraj zacisków zasilających.*

*Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.*

*Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.*

*Wymij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.*

*Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.*

*Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.*

*Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.*

*W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.*

*W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.*

*Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.*

**EN| IMPORTANT!**

*Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.*

*In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.*

*Additional information about VIRONE products are available at [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved. Do not use the device against its intended use.*

1. The device is suitable for indoor use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its original purpose.
8. Do not exceed a maximum power of 1800W/8A.
9. Keep the programmer out of reach of children.

**BATTERY PRECAUTIONS:**

*Check the correct polarity +/- when installing the batteries.*

*Use the battery type recommended for this product.*

*Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.*

*Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.*

*Consult your local authorities to learn more about recycling options.*

*Do not recharge non-rechargeable batteries.*

*Do not short-circuit the battery terminals.*

*Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.*

*Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.*

*Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.*

*Keep batteries out of the reach of children.*

*Immediately remove the battery from the product when spent.*

*Discharged batteries may leak and damage the product.*

*If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.*

*In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.*

*Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.*

## DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristika des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Verwenden Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß.

1. Das Produkt ist für Innenbereich geeignet.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß
8. Überschreiten Sie nicht die maximale Leistung von 1800W/8A.
9. Die elektronische Zeitschaltuhr außer Reichweite von Kindern bewahren

### VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.




Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żalazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p>
	<p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem der Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>
	<p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.</p>

02/2021

<b>PL</b>	<b>Elektroniczny programator czasowy</b> Instrukcja obsługi
<b>CHARAKTERYSTYKA</b>	
Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań mieszkaniowych i ogólnego przeznaczenia. Wyrób należy użytkować wewnątrz pomieszczeń. Programator służy do ustawienia czasu włączania i wyłączenia urządzeń elektrycznych. Może sterować np. pracą oświetlenia, ogrzewaczy wody i innymi urządzeniami elektronicznymi. Posiada 10 programów włącz/wyłącz. Można go programować w cyklu dziennym, tygodniowym a także wybrać funkcję RANDOM. Urządzenie posiada wbudowany akumulator, który podtrzymuje ustawienia, gdy zabraknie prądu.	
<b>DEFINICJE KLAWIATURY</b>	
<b>R (RESET):</b> wyzerowanie wszystkich dat i programów z pamięci urządzenia <b>UP:</b> przycisk służy do ustawienia aktualnego czasu w kombinacji z klawiszami SET, DOWN, przemieszczania się po funkcjach oraz do ustawiania parametrów funkcji <b>SET:</b> przycisk służy do ustawienia aktualnego czasu w kombinacji z klawiszami UP, DOWN	

**DOWN:** przycisk służy do ustawienia aktualnego czasu w kombinacji z klawiszami SET, UP, przemieszczania się po funkcjach oraz do ustawiania parametrów funkcji

**RND (RANDOM):** włączenie/wyłączenie funkcji

**CD:** włącza lub wyłącza funkcję odliczania

**MANUAL:** wybiera tryby pracy programatora (ON-włączony, AUTO-automatyczny, OFF-wyłączony), zastępuje programy

#### FUNKCJE PODSTAWOWE

- 10 programów czasowych
- tryb pracy MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF
- tryb 12 lub 24 godzinny
- funkcja COUNT DOWN max 99 godzin 59 minut 59 sekund
- funkcja czasu letniego
- funkcja losowego włączania i wyłączania RANDOM
- 16 kombinacji dnia tygodnia
- akumulator zasilający

#### OBŚLUGA URZĄDZENIA

##### Uwagi

Przed pierwszym użyciem zaleca się podłączenie programatora na 14 godzin do gniazda sieciowego 230V w celu naładowania baterii znajdującej się wewnątrz urządzenia.

Przed przystąpieniem do programowania naciśnij przycisk R w celu wyczyszczenia zapisanych ustawień.

Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V.

Za pomocą przycisku R wyczyść wszystkie zapisane ustawienia.

Po wykonaniu powyższych czynności przejdź do ustawień.

##### Ustawienie aktualnego czasu i dnia

1. Naciśnij przyciski UP lub DOWN dopóki nie wyświetli się napis CLOCK.

2. Przez co najmniej 2 sekundy przytrzymaj klawisz SET.

Na wyświetlaczu zacznie migać SET oraz dzień tygodnia. Naciśnij UP/DOWN aby ustawić dzień tygodnia.

Istnieje możliwość ustawienia 16 kombinacji dnia tygodnia:

- poszczególnych dni MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

- cały tydzień od poniedziałku do niedzieli

- od poniedziałku do piątku MO, TU, WE, TH, FR

- weekend SA, SU

- od poniedziałku do soboty MO, TU, WE, TH, FR, SA

- poniedziałek, środa, piątek MO, WE, FR

- wtorek, czwartek, sobota TU, TH, SA

- poniedziałek, wtorek, środa MO, TU, WE

- czwartek, piątek, sobota TH, FR, SA

- poniedziałek, środa, piątek, niedziela MO, WE, FR, SU

3. Aby przejść do edycji godziny wciśnij SET. Cyfra godziny zacznie migać.

4. Naciśnij UP/DOWN aby ustawić godzinę.

Aby przejść do edycji minut wciśnij ponownie SET. Cyfra minut zacznie migać.

5. Naciśnij UP/DOWN aby ustawić minuty.

6. Aby zapisać ustawiony czas naciśnij ponownie SET.

W celu zresetowania nieprawidłowego czasu powtórz powyższe czynności.

##### Ustawienie programów

###### Uwaga:

*Poszczególne programy nie powinny pokrywać się ze sobą w szczególności gdy masz uaktywnioną większą ilość przedziałów czasowych!*

*Funkcja wyłączenia ma pierwszeństwo przed funkcją włączenia urządzenia.*

*Jeżeli chcesz włączyć programy programator musi być ustawiony w trybie AUTO, a funkcja RANDOM oraz CD muszą być wyłączone.*

*Priorytety programów:*

- ręczne włączanie/wyłączanie (MANUAL ON or MANUAL OFF)

- losowe włączanie/wyłączanie (RANDOM)

- odliczanie (CD)

- PROGRAM

1. Naciśnij przyciski UP lub DOWN. Na wyświetlaczu pojawi się napis 1 ON. Możesz teraz ustawić czas rozpoczęcia pracy pierwszego programu.

2. Naciśnij przycisk SET aby ustawić dzień tygodnia. Na wyświetlaczu zacznie migać dzień tygodnia. Naciśnij UP/DOWN aby go ustawić.

3. Naciśnij ponownie SET aby przejść do edycji godziny. Cyfra godziny zacznie migać. Naciśnij UP/DOWN aby ustawić godzinę.

4. Naciśnij ponownie SET aby przejść do edycji minut. Cyfra minut zacznie migać. Naciśnij UP/DOWN aby ustawić minuty.

##### Przykład

###### Włączenie programatora godz. 17:15, wyłączenie godz. 22:30 w każdy dzień

a) naciśnij przyciski UP lub DOWN. Na wyświetlaczu nie pojawi się napis 1 ON.

b) naciśnij przycisk SET. Na wyświetlaczu pojawi się 12:00 i będą migać dni tygodnia.

c) naciśnij przycisk UP lub DOWN, aż na wyświetlaczu nie pojawi się „MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU”

d) naciśnij raz przycisk SET - cyfra godziny zacznie migać

e) wciskając przyciski UP i DOWN ustaw godzinę 5:00PM lub 17:00

f) naciśnij raz przycisk SET - cyfra minut zacznie migać

g) wciskając przyciski UP i DOWN ustaw minuty 5:15PM lub 17:15

h) wciśnij raz i zwolnij przycisk UP – na wyświetlaczu pojawi się napis 1 OFF

i) powtórz czynności z punktu b, c, d, e, f oraz g, aż do pojawienia się na wyświetlaczu: „MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU”, 10:30PM lub 22:30

j) wciśnij dwa razy DOWN, aby wyświetlić aktualny czas

k) wciśnij MANUAL, aż na wyświetlaczu pojawi się napis AUTO

##### Ustawienie trybu pracy MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF

**Uwaga:** Tryby pracy nie mogą być zmieniane podczas ustawień programu!

1. Naciśnij przycisk MANUAL aby wybrać jedno z trzech ustawień.

2. Programy mogą być wykonane tylko w trybie AUTO (automatycznym). W trybach MANUAL ON (ręczne włączenie) lub MANUAL OFF (ręczne wyłączenie) wszystkie programy są ignorowane, a programator nie działa. Gdy wybrany jest tryb MANUAL ON, to sterowane urządzenie jest domyślnie włączone. Gdy wybrany jest tryb MANUAL OFF, to sterowane urządzenie jest domyślnie wyłączone.

3. Jeśli przełączany jest tryb z MANUAL ON do AUTO, programator utrzyma ustawienie MANUAL ON, dopóki nie zostanie wybrany inny program.

**Funkcja RANDOM** (sterowane urządzenie będzie włączane i wyłączane między godzinami 18 a 6 w losowych odstępach czasu 10 - 31 minut).

**Uwaga:** Funkcja RANDOM działa tylko w trybie AUTO i nie może być użyta gdy aktywna jest funkcja PROGRAM lub funkcja CD (odliczanie).

1. Naciśnij na urządzeniu przycisk RND. Na wyświetlaczu pojawi się R(RANDOM).

2. Aby anulować funkcję wciśnij ponownie przycisk RANDOM.

##### Funkcja odliczania COUNT DOWN

**Uwaga:** Funkcja odliczania działa tylko w trybie AUTO. Tryb losowy (RANDOM) musi być wyłączony. Jeżeli funkcja odliczania jest włączona na wyświetlaczu będzie migać CD.

1. Naciśnij przyciski UP lub DOWN dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis CD.

2. Naciśnij raz przycisk SET, na wyświetlaczu zacznie migać SET oraz przyciski ON lub OFF.

3. Naciśnij UP lub DOWN aby wybrać tryb pracy funkcji CD

4. Naciśnij SET, aby przejść do edycji godziny, naciśnij UP lub DOWN aby ustawić.

5. Naciśnij SET, aby przejść do edycji minut, naciśnij UP lub DOWN aby ustawić.

6. Naciśnij SET, aby przejść do edycji sekund, naciśnij UP lub DOWN aby ustawić.

7. Naciśnij raz SET, aby wyjść z edycji czasu.
8. Naciśnij CD, czas odliczania zacznie się zmniejszać jeśli ustawiony jest tryb AUTO.
9. Naciśnij CD raz jeszcze, odliczanie się zatrzyma i powróci do ustawionego czasu.
10. Maksymalny czas odliczania to 99 godzin 59 minut i 59 sekund.

#### Zmiana trybu pracy z 12 na 24 godzinny

Zmianę trybu czasu z 12 na 24 godzinny uzyskasz przyciskając jednocześnie CD i SET.

#### Ustawienie czasu letniego

1. Naciśnij równocześnie przyciski MANUAL i SET (lub RND). Na wyświetlaczu pojawi się znak „S” i zegar przestawi się o godzinę do przodu.
2. Aby ustawić czas zimowy ponownie naciśnij przyciski MANUAL i SET. Na wyświetlaczu zniknie S.

#### DANE TECHNICZNE

<b>Napięcie zasilania:</b>	230V~, 50 Hz
<b>Maksymalne obciążenie:</b>	1800W/8A
<b>Standard gniazda:</b>	French (typ E) - model DT-2 Schuko (typ F) - model DT-2(GS)
<b>Minimalne ustawienie czasu pracy:</b>	1 minuta
<b>Dokładność pomiarowa:</b>	±1 minuta na miesiąc
<b>Wewnętrzny akumulator:</b>	NiMH 1.2V; >100 godz.
<b>Stopień ochrony:</b>	IP20
<b>Temperatura pracy:</b>	-10°C ~ +40°C
<b>Wymiary:</b>	50 x 100 x 75mm (szer./wys./gt.)
<b>Waga netto:</b>	0,11 kg

EN

## Weekly digital timer with LCD display

Installation and service manual

#### CHARACTERISTICS

The device is designed for household and general purpose applications. The product is suitable for indoor use only. The programmer is used to program the switching on and off of electrical devices. It can control e.g. lighting, water heaters and other electronic devices. Equipped with 10 on/off programmes. It can be programmed in a daily, weekly cycle and also the RANDOM function can be selected. The device has a built-in rechargeable battery, which sustains the settings in case of power failure.

#### KEYPAD DEFINITIONS

**R (RESET):** resetting all dates and programmes in the device memory

**UP:** the button is used to set the current time in combination with the SET, DOWN keys, to navigate through functions and to set function parameters

**SET:** the button is used to set the current time in combination with the UP, DOWN buttons

**DOWN:** the button is used to set the current time in combination with the SET, UP keys, to navigate through functions and to set function parameters

**RND (RANDOM):** enable/disable function

**CD:** switches the countdown function on or off

**MANUAL:** selects programmer operating modes (ON, AUTO-Automatic, OFF), replaces programs

#### BASIC FUNCTIONS

- 10 time programmes
- operating mode: MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF
- 12 or 24 hour mode
- COUNT DOWN function max 99 hours 59 minutes 59 seconds
- summer time function
- RANDOM on/off function
- 16 weekday combinations
- rechargeable battery

#### OPERATION OF DEVICE

##### Important

Before the first use it is recommended to connect the programmer for 14 hours to a 230V socket in order to charge the battery inside the device. Before programming, press the R button to clear the saved settings.

Connect the device to 230V mains socket.

Use the R button to clear all saved settings.

After completing the above steps, go to Settings.

##### Setting the current time and day

1. Press the UP or DOWN buttons until CLOCK is displayed.

2. Hold down the SET button for at least 2 seconds.

SET and the day of the week will flash on the display. Press UP/DOWN to set the day of the week.

It is possible to set 16 weekday combinations:

- individual days MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
- all week from Monday to Sunday
- Monday to Friday MO, TU, WE, TH, FR
- weekend SA, SU
- Monday to Saturday MO, TU, WE, TH, FR, SA
- Monday, Wednesday, Friday MO, WE, FR
- Tuesday, Thursday, Saturday TU, TH, SA
- Monday, Tuesday, Wednesday MO, TU, WE
- Thursday, Friday, Saturday TH, FR, SA
- Monday, Wednesday, Friday, Sunday MO, WE, FR, SU

3. To go to edit the time press SET. The hour digit will start blinking.

4. Press UP/DOWN to set the time.

To go to edit minutes press SET again. The minutes digit will start flashing.

5. Press UP/DOWN to set the minutes.

6. To save the set time, press SET again.

Repeat the above steps to reset the incorrect time.

##### Setting programmes

##### Important:

*The individual programmes should not overlap, especially if you have more than one time slot activated!*

*The off function takes precedence over the on function of the appliance.*

*If you want to activate the programmes, the programmer must be set to AUTO mode and the RANDOM and CD function must be switched off.*

Programme priorities:

- MANUAL ON or MANUAL OFF
- RANDOM function
- countdown (CD)
- PROGRAMME

1. Press the UP or DOWN buttons. The display will show 1 ON. You can now set the start time of the first programme.

2. Press the SET button to set the day of the week. The day of the week will flash on the display. Press UP/DOWN to set it.

3. Press SET again to go to edit the time. The hour digit will start flashing. Press UP/DOWN to set the time.
4. Press SET again to go to edit minutes. The minutes digit will start flashing. Press UP/DOWN to set the minutes.

**Important: Switching on of the programmer at 17:15, switching off at 22:30 every day**

- a) Press the UP or DOWN buttons. The display will not show 1 ON
- b) Press the SET button. The display will show 12:00 and the days of the week will flash
- c) Press the UP or DOWN button until the display shows "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU"
- d) Press the SET button once - the hour digit starts flashing
- e) by pressing the UP and DOWN buttons, set the time to 5:00PM or 17:00
- f) Press the SET button once - the minute digit starts flashing
- g) by pressing the UP and DOWN buttons, set the minutes to 5:15PM or 5:15PM
- h) press once and release the UP button - the display will show 1 OFF
- i) repeat steps b, c, d, e, f and g until the display shows : "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU", 10:30PM or 22:30
- j) press DOWN twice to display the current time
- k) press MANUAL until AUTO appears in the display

**Setting the operating mode MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF**

**Important: Operating modes cannot be changed during program setup!**

1. Press the MANUAL button to select one of the three settings.
2. Programs can only be executed in AUTO mode. In MANUAL ON or MANUAL OFF modes all programs are ignored and the programmer does not work. When MANUAL ON mode is selected, the controlled device is by default ON. When MANUAL OFF mode is selected, the controlled device is switched off by default.
3. If the mode is switched from MANUAL ON to AUTO, the programmer will maintain the MANUAL ON setting until another program is selected.

**RANDOM** function (the controlled device will be switched on and off between 6 pm and 6 am at random intervals of 10 to 31 minutes).

**Important: The RANDOM function works only in AUTO mode and cannot be used when the PROGRAM or CD (countdown) function is active.**

1. Press the RND button on the device. R(RANDOM) will appear on the display.
2. To cancel the function press the RANDOM button again.

**COUNT DOWN function**

**Important:**

The countdown function only works in AUTO mode. The random mode (RANDOM) must be switched off.

If the countdown function is enabled, CD will flash on the display.

1. Press the UP or DOWN buttons until CD appears in the display.
2. Press the SET button once, SET and the ON or OFF buttons will flash on the display.
3. Press UP or DOWN to select the CD function mode
4. Press SET to go to edit the time, press UP or DOWN to set.
5. Press SET to go to edit minutes, press UP or DOWN to set.
6. Press SET to go to edit seconds, press UP or DOWN to set.
7. Press SET once to exit the time edit.
8. Press CD, the countdown time will start decreasing if AUTO mode is set.
9. Press CD again, the countdown will stop and return to the set time.
10. The maximum countdown time is 99 hours 59 minutes and 59 seconds.

**Change from 12 to 24 hour mode**

You can change the time mode from 12 to 24 hours by pressing the CD and SET buttons simultaneously.

**Summer time setting**

Press the MANUAL and SET (or RND) buttons simultaneously. The display will show "S" and the clock will move forward one hour.

To set winter time, press the MANUAL and SET buttons again. S will disappear from the display.

**TECHNICAL DATA**

<b>Power supply:</b>	230V~, 50 Hz
<b>Max. Load:</b>	1800W/8(1)A
<b>Socket standard:</b>	French (E-type) - model DT-2 Schuko (F-type) - model DT-2(GS)
<b>Minimum operating time setting:</b>	1 minute
<b>Measurement accuracy:</b>	±1 minute per month
<b>Internal battery:</b>	NiMH 1.2V; >100 godz.
<b>Protection level:</b>	IP20
<b>Dimensions:</b>	50 x 100 x 75mm (szer./wys./gt.)
<b>Working temperature:</b>	-10 <sup>o</sup> ~40 <sup>o</sup> C
<b>Net weight:</b>	0.11 kg

**DE** **Elektronischer Timer mit LCD-Anzeige**  
Bedienungs- und Montageanleitung

**BESCHREIBUNG**

Das Gerät ist für die Anwendung im Wohnbereich und für allgemeine Anwendungen bestimmt. Nur für Innenbereich geeignet. Zeitschaltuhr dient zum zeitgesteuerten Ein- und Ausschalten von verschiedenen Geräten. Perfekt für Steuerung der Beleuchtung und des Wasserheizgerätes usw. Verfügt über 10 Zeitprogramme ein/aus. Es kann täglich oder wöchentlich sowie mit RANDOM- Funktionen programmiert werden. Das Gerät verfügt über einen integrierten Akku, der die Einstellungen bei Stromausfall beibehält.

**TASTATURDEFINITIONEN**

**R (RESET):** Alle Daten und Programme aus dem Gerätespeicher zurücksetzen

**UP:** mit der Taste wird die aktuelle Uhrzeit in Kombination mit den Tasten SET und DOWN eingestellt, Verschieben der Funktionen und Einstellen der Funktionsparameter

**SET:** mit der Taste wird die aktuelle Uhrzeit in Kombination mit den Tasten UP und DOWN eingestellt

**DOWN:** mit der Taste wird die aktuelle Uhrzeit in Kombination mit den Tasten SET und DOWN eingestellt, Verschieben der Funktionen und Einstellen der Funktionsparameter

**RND (RANDOM):** Ein- und Ausschalten der Funktionen

**CD:** Aktiviert oder deaktiviert die Countdown-Funktion

**MANUAL:** wählt die Betriebsarten der Zeitschaltuhr (On- ein, AUTO- automatisch, OFF- aus), ersetzt Programme

**GRUNDFUNKTIONEN**

- 10 Zeitprogramme
- Arbeitsmodus Manual ON/AUTO/ Manual OFF
- Modus: 12 oder 24 Std.
- Countdown-Funktion Max. 99 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden
- Sommerzeitfunktion
- Funktion des zufälligen Ein- und Ausschaltens
- 16 Kombinationen des Wochentags
- wiederaufladbarer Akku

**GERÄTBEDIENUNG**

**Hinweis:**

Vor dem ersten Gebrauch wird empfohlen, die Zeitschaltuhr für 14 Stunden lang an eine 230V-Steckdose anzuschließen, um den Akku im Gerät aufzuladen. Drücken Sie vor dem Programmieren die R-Taste, um die gespeicherten Einstellungen zu löschen.

Schließen Sie das Gerät an eine 230V Steckdose an. Drücken Sie R-Taste, um alle gespeicherten Einstellungen zu löschen. Nachdem Sie die obigen Schritte ausgeführt haben, gehen Sie zu den Einstellungen.

#### Aktuelle Uhrzeit und Tag einstellen

1. Drücken Sie die Up- oder Down-Taste, bis die Aufschrift CLOCK angezeigt wird.
2. Halten Sie die Set-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Die Aufschrift Set und der Wochentag blinken im Display. Drücken Sie Up oder Down um den Wochentag einzustellen. Es besteht die Möglichkeit, 16 Kombinationen des Wochentags einzustellen:
  - einzelne Tage: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
  - ganze Woche von Montag bis Sonntag
  - von Montag bis Freitag
  - das Wochenende SA, SU
  - von Montag bis Samstag: MO, TU, WE, TH, FR, SA
  - Montag, Mittwoch, Freitag: MO, WE, FR
  - Dienstag, Donnerstag, Samstag: TU, TH, SA
  - Montag, Dienstag, Mittwoch: MO, TU, WE
  - Donnerstag, Freitag, Samstag: TH, FR, SA
  - Montag, Mittwoch, Freitag, Sonntag: MO, WE, FR, SU
3. Um die Uhrzeit einzustellen drücken Sie Set- Taste. Die Zahl der Stunde beginnt zu blinken.
4. Drücken Sie Up oder Down um die Zeit einzustellen.
5. Um die Minuten einzustellen drücken Sie noch einmal SET- Taste. Die Zahl der Minuten beginnt zu blinken.
6. Um die Uhrzeit zu speichern, drücken Sie noch einmal SET-Taste. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die falsche Zeit zu löschen.

#### Programmeinstellungen

**Wichtig: Einzelne Programme sollten nicht miteinander übereinstimmen insbesondere wenn Sie mehr Zeiträume aktiviert haben! Die Ausschaltfunktion hat Vorrang vor der Einschaltfunktion. Wenn Sie die Programme einschalten möchten, muss die Zeitschaltuhr auf Automodus eingestellt werden und die Random- und CD-Funktionen müssen ausgeschaltet werden.**

#### Programmprioritäten:

- manuelles EIN- und Ausschalten (Manual On oder Manual Off)
- zufälliges Ein- und Ausschalten (RANDOM)
- Countdown (CD)
- PROGRAMM

1. Drücken Sie die Up- oder Down-Tasten. Im Display erscheint 1 ON. Sie können jetzt die Startzeit des ersten Programms einstellen.
2. Drücken Sie die SET- Taste um den Wochentag einzustellen. Im Display blinkt der Wochentag. Drücken Sie die UP/Down- Taste um ihn einzustellen.
3. Drücken Sie die SET-Taste noch einmal um die Uhrzeit einzustellen. Die Zahl der Stunde beginnt zu blinken. Drücken Sie Up/ Down um die Stunden einzustellen.
4. Um die Minuten einzustellen drücken Sie noch einmal SET- Taste. Die Zahl der Minuten beginnt zu blinken. Drücken Sie Up/ Down um die Minuten einzustellen.

#### Beispiel: Einschalten der Zeitschaltuhr um 17 Uhr 15 und Ausschalten 22 Uhr 30 jeden Tag

- a. Drücken Sie die Up- oder Down-Tasten. Im Display erscheint 1 ON
- b. Drücken Sie die SET- Taste. Im Display erscheint 12:00 und die Wochentage werden blinken.
- c. Drücken Sie die Up- oder Down-Tasten bis es im Display: „MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU“ erscheint
- d. Drücken Sie die SET- Taste einmal- die Zahl der Stunde beginnt zu blinken
- e. Drücken Sie die Up- oder Down-Tasten um 5:00 PM oder 17:00 einzustellen.
- f. Drücken Sie die SET- Taste einmal- die Zahl der Minuten beginnt zu blinken.
- g. Drücken Sie die Up- oder Down-Tasten um Minuten 5:15PM oder 17:15 einzustellen
- h. Einmal die Up-Taste drücken und loslassen- im Display erscheint 1 OFF
- i. Wiederholen Sie den Vorgang von b, c, d, e, f und g bis im Display „MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU, 10:30 PM oder 22:30“ angezeigt wird
- j. Drücken Sie zweimal die Down- Taste um die aktuelle Uhrzeit anzeigen
- k. Drücken Sie Manual bis im Display AUTO erscheint.

#### Arbeitsmodus Manual On/Auto/Manual Off einstellen

**Wichtig: Arbeitsmodi können während der Programmeinstellungen nicht geändert werden!**

1. Drücken Sie Manual- Taste um eine von drei Einstellungen zu wählen.
2. Programme können nur im Auto-Modus (automatisch) erstellt werden. Manual On-Modus (manuell ein) Manual Off- Modus (manuell aus) Alle Programme werden ignoriert und die Zeitschaltuhr funktioniert nicht. Wenn der Manual ON Modus ausgewählt ist, ist das gesteuerte Gerät standardmäßig eingeschaltet. Wenn der Manual OFF Modus ausgewählt ist, ist das gesteuerte Gerät standardmäßig ausgeschaltet.
3. Wenn der Manual-On-Modus auf Auto geschaltet wird, behält die Zeitschaltuhr die manuelle Einstellung bei, bis ein anderes Programm ausgewählt wird.

**RANDOM- Funktion** (das gesteuerte Gerät wird zwischen 18 und 6 Uhr in zufälligen Zeitabstände von 10 bis 31 Minuten ein- und ausgeschaltet).

**Wichtig: Die RANDOM- Funktion funktioniert nur im Auto- Modus und kann nicht verwendet werden, wenn die Programm- Funktion oder die CD-Funktion (Countdown) aktiv ist.**

1. Drücken Sie RND- Taste. Im Display erscheint R (Random).
2. Um die Funktion abzubrechen, drücken Sie nochmals die Random - Taste.

#### COUNTDOWN-FUNKTION

**Wichtig: Die Countdown-Funktion funktioniert nur im Auto-Modus. Der Random-Modus muss ausgeschaltet sein. Wenn die Countdown-Funktion aktiviert ist, blinkt die CD- Anzeige.**

1. Drücken Sie die Up- oder DOWN-Tasten, bis auf dem Display CD angezeigt wird.
2. DRÜCKEN Sie die SET- Taste einmal, das Set blinkt im Display und die Ein-Aus-Tasten.
3. DRÜCKEN Sie UP oder DOWN, um den Modus der CD-Funktion auszuwählen.
4. Drücken Sie Set- Taste, um die Stunden zu bearbeiten. Zum Einstellen drücken Sie Up oder Down.
5. Drücken Sie Set- Taste, um die Minuten zu bearbeiten. Zum Einstellen drücken Sie Up oder Down.
6. Drücken Sie Set- Taste, um die Sekunden zu bearbeiten. Zum Einstellen drücken Sie Up oder Down.
7. Einmal Set- Taste drücken, um die Zeitbearbeitung zu beenden.
8. Drücken Sie CD- Taste einmal. Die Countdown-Zeit beginnt sich zu verringern, wenn der Auto-Modus eingestellt ist.
9. Drücken Sie erneut CD- Taste. Der Countdown stoppt und kehrt zur eingestellten Zeit zurück.
10. Die maximale Countdown-Zeit beträgt: 99 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden

#### Änderung des Arbeitsmodus von 12 auf 24 Stunden

Um den Arbeitsmodus von 12 auf 24 Stunden zu ändern, drücken Sie gleichzeitig CD und SET- Tasten.

#### Sommerzeiteinstellung

1. Drücken Sie gleichzeitig Tasten Set und Manual (oder RND). Das „S“- Zeichen erscheint im Display und die Uhr geht eine Stunde vor.
2. Um Winterzeit einzustellen, drücken Sie noch einmal Tasten Set und Manual, das „S“- Zeichen verschwindet.

#### TECHNISCHE DATEN

<b>Versorgungsspannung:</b>	230V~, 50 Hz
<b>Max. Belastung:</b>	1800W/8(1)A
<b>Standard-Steckdose:</b>	French (Typ E) - Modell DT-2 Schuko (Typ F) - Modell DT-2(GS)
<b>Mindesteinstellung der Arbeitszeit:</b>	1 Minute
<b>Messgenauigkeit:</b>	+ - 1 Minute pro Monat
<b>Interner Akku:</b>	NiMH 1,2V 100 Std.
<b>Schutzart:</b>	IP20
<b>Arbeitstemperatur:</b>	-10°C ~ +40°C
<b>Nettogewicht:</b>	0,11 kg